

FR4/517

Projet final: traduction

Pour ce devoir, vous allez identifier un texte ou un extrait d'un texte d'entre 500 et 750 mots que vous proposez de traduire. Il faut proposer le texte et recevoir l'accord du professeur avant de procéder à la traduction.

Le texte que vous traduirez doit être de la **prose** ou un extrait **théâtral**. (Traduire la poésie ou les paroles de chansons exige des procédés que nous n'avons pas traités dans ce cours.) Le texte peut être un texte littéraire, un article de presse, un extrait d'un livre dans un domaine qui vous intéresse, etc. (sans pour autant être un texte *technique* ou *scientifique*). **Ce doit être un texte qui n'a pas été traduit.** (Shakespeare, *Harry Potter*, etc., ne sont pas de saison.) La langue **cible** doit normalement être votre langue maternelle.

Vous rendrez un dossier/document qui comprendra:

- 1) une copie du texte original
- 2) votre traduction
- 3) un commentaire sur le processus de traduction et les choix que vous avez faits

La mise en page [*format*] du document sera précisée par la suite.

Date limite pour la proposition: **vendredi, 20 mai**

Date limite finale: **mardi, 7 juin**